Dokument ten służy wyłącznie do celów informacyjnych i nie ma mocy prawnej. Unijne instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego treść. Autentyczne wersje odpowiednich aktów prawnych, włącznie z ich preambułami, zostały opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej i są dostępne na stronie EUR-Lex. Bezpośredni dostęp do tekstów urzędowych można uzyskać za pośrednictwem linków zawartych w dokumencie

►B

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1342/2003

z dnia 28 lipca 2003 r.

ustalające specjalne szczegółowe zasady stosowania systemu pozwoleń na przywóz i wywóz zbóż i ryżu

(Dz.U. L 189 z 29.7.2003, s. 12)

zmienione przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
►M1	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 777/2004 z dnia 26 kwietnia 2004 r.	L 123	50	27.4.2004
►M2	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1092/2004 z dnia 10 czerwca 2004 r.	L 209	9	11.6.2004
►M3	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 830/2006 z dnia 2 czerwca 2006 r.	L 150	3	3.6.2006
►M4	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 945/2006 z dnia 26 czerwca 2006 r.	L 173	12	27.6.2006
►M5	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1713/2006 z dnia 20 listopada 2006 r.	L 321	11	21.11.2006
►M6	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1917/2006 z dnia 19 grudnia 2006 r.	L 365	82	21.12.2006
►M7	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1996/2006 z dnia 22 grudnia 2006 r.	L 398	1	30.12.2006
►M8	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 514/2008 z dnia 9 czerwca 2008 r.	L 150	7	10.6.2008
►M9	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 84/2009 z dnia 27 stycznia 2009 r.	L 24	5	28.1.2009
►M10	Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 418/2012 z dnia 16 maja 2012 r.	L 130	1	17.5.2012
►M11	Rozporządzenie Komisji (UE) nr 519/2013 z dnia 21 lutego 2013 r.	L 158	74	10.6.2013
►M12	Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2015/2000 z dnia 9 listopada 2015 r.	L 292	4	10.11.2015
►M13	Rozporządzenie delegowane Komisji (UE) 2016/1237 z dnia 18 maja 2016 r.	L 206	1	30.7.2016

▼B

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1342/2003

z dnia 28 lipca 2003 r.

ustalające specjalne szczegółowe zasady stosowania systemu pozwoleń na przywóz i wywóz zbóż i ryżu

▼M8

Artykuł 1

1. Niniejsze rozporządzenie ustanawia szczegółowe zasady stosowania systemu pozwoleń na wywóz i przywóz oraz świadectw o wcześniejszym ustaleniu refundacji dla produktów rolnych wprowadzonego przez rozporządzenie Komisji (WE) nr 376/2008 ([1]) odnośnie produktów wymienionych w części I i II załącznika I do rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 ([2]).

2. O ile niniejsze rozporządzenie nie stanowi inaczej, stosuje się przepisy rozporządzeń (WE) nr 376/2008 i rozporządzeń Komisji (WE) nr 1301/2006 ([3]) oraz (WE) nr 1454/2007 ([4]).

▼B

Artykuł 2

1. W przypadku gdy wnioski o wydanie pozwolenia na wywóz zostają złożone w związku z przetargiem zgodnie z art. 7 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2131/93 ([5]), pozwolenie jest wystawiane tylko na ilości, na które wnioskodawca zawarł umowy.

Pozwolenia na wywóz są ważne na ilość nieprzekraczającą tej, którą podano w sekcji 17. W sekcji 19 wpisuje się „0”.

2. W sekcji 7 wniosku o udzielenie pozwolenia na wywóz przewidzianego w art. 8 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 podaje się właściwe miejsce przeznaczenia. Posiadacz pozwolenia zobowiązany jest do wywozu danych produktów do tego miejsca przeznaczenia.

Przez miejsce przeznaczenia należy rozumieć wszystkie państwa, w stosunku do których stosowana jest taka sama stawka refundacji wywozowej lub podatku wywozowego.

▼M7

Artykuł 3

1. W przypadku gdy refundacje wywozowe ustala się w drodze przetargu, w polu 22 pozwolenia wpisuje się słownie i cyframi stawki refundacji wywozowej figurującej w oświadczeniu o udzieleniu zamówienia. Stawka ta jest wyrażona w euro i poprzedza ją jeden z wpisów znajdujących się w załączniku VII.

2. W przypadku gdy podatek wywozowy jest ustalony na podstawie oferty przetargowej, w polu 22 pozwolenia wpisuje się słownie i cyframi stawki podatku figurującego w oświadczeniu o udzieleniu zamówienia. Stawka ta jest wyrażona w euro i poprzedza ją jeden z wpisów znajdujących się w załączniku VIII.

([1]) Dz.U. L 114 z 26.4.2008, s. 3.
([2]) Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.
([3]) Dz.U. L 238 z 1.9.2006, s. 13.
([4]) Dz.U. L 325 z 11.12.2007, s. 69.
([5]) Dz.U. L 191z 31.7.1993, str. 76.

▼B

Artykuł 4

1. Nie naruszając przepisów art. 14 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000, dla produktów objętych kodami CN 1101 00 15, 1102 20, 1103 11 10 i 1103 13 wnioski o pozwolenia na wywóz mogą zawierać produkty objęte dwoma sąsiadującymi ze sobą kolejnymi pozycjami, oznaczonymi dwunastoma cyframi, wyżej wymienionych podpozycji.

Stosuje się następujące kategorie produktów w rozumieniu art. 14 rozporządzenia (EWG) nr 1291/2000:

kategoria 1:	1108 11 00 9200, 1108 11 00 9300
kategoria 2:	1108 12 00 9200, 1108 12 00 9300
kategoria 3:	1108 13 00 9200, 1108 13 00 9300
kategoria 4:	1108 19 10 9200, 1108 19 10 9300
kategoria 5:	1702 30 51 9000, 1702 30 91 9000, 1702 90 50 9100
kategoria 6:	1702 30 59 9000, 1702 30 99 9000, 1702 40 90 9000, 1702 90 50 9900, 2106 90 55 9000

▼M2

Kategoria 7	1006 20 11 9000, 1006 20 13 9000, 1006 20 15 9000, 1006 20 92 9000, 1006 20 94 9000, 1006 20 96 9000
Kategoria 8	1006 30 21 9000, 1006 30 23 9000, 1006 30 25 9000, 1006 30 42 9000, 1006 30 44 9000, 1006 30 46 9000
Kategoria 9	1006 30 61 9100, 1006 30 63 9100, 1006 30 65 9100, 1006 30 92 9100, 1006 30 94 9100, 1006 30 96 9100
Kategoria 10	1006 30 61 9900, 1006 30 63 9900, 1006 30 65 9900, 1006 30 92 9900, 1006 30 94 9900, 1006 30 96 9900.

▼B

12-cyfrowe podpodziały widniejące na wniosku zostają umieszczone na pozwoleniu na wywóz.

2. Nie naruszając przepisów art. 14 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000, na produkty objęte kodami CN 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 oraz 2309 90 53, zawierające wagowo mniej niż 50 % przetworów mlecznych, wnioski o pozwolenie na wywóz przedstawiają:

a) w sekcji 15 opis produktu i jego 12-cyfrowy kod; w przypadku produktów dających się przyporządkować do dwóch lub więcej sąsiednich podpozycji, eksporter może zastosować 12-cyfrową nomenklaturę refundacji, w takim przypadku zostanie to zaznaczone w sekcji 15; preparaty wykorzystywane jako pasza dla zwierząt objęta rozporządzeniem (WE) nr 1517/95;

b) w sekcji 16 numer referencyjny „2309”;

c) w sekcji 17 i 18 ilość mieszanek paszowych, które muszą zostać wywiezione;

▼B

d) w sekcji 20 zawartość produktów zbożowych, którą mają zawierać mieszanki paszowe, jeżeli jest ona znana, należy wprowadzić rozróżnienie między kukurydzą i innymi zbożami; oznacza to, że jeżeli stosuje się przepis lit. a) o wypełnieniu sekcji 15, należy wprowadzić nawias przedstawiający ilości kukurydzy i innych zbóż zawartych w paszy.

Informacje zamieszczone we wniosku są zawarte w pozwoleniu na wywóz.

▼M7

Artykuł 5

Do celów stosowania art. 15 akapit drugi rozporządzenia Komisji (WE) nr 1501/95 ([1]) oraz art. 16 ust. 10 rozporządzenia (WE) nr 3072/95, w polu 22 pozwolenia na wywóz wprowadza się jeden z wpisów znajdujących się w załączniku IX do niniejszego rozporządzenia.

▼M8

Artykuł 6

1. Okresy ważności pozwoleń na przywóz i wywóz są następujące:

▼M13

_____

▼M8

b) o ile nie postanowiono inaczej, w przypadku produktów przywożonych lub wywożonych w ramach kontyngentów taryfowych przydzielanych z zastosowaniem innej metody niż metoda oparta na chronologicznym porządku składania wniosków zgodnie z art. 308a, 308b i 308c rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 ([2]) (według zasady „kto pierwszy, ten lepszy”): od dnia faktycznego wydania pozwolenia, zgodnie z art. 22 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 376/2008 do końca drugiego miesiąca następującego po miesiącu, w którym wydano pozwolenie;

c) w przypadku produktów wywożonych, dla których ustalono refundacje i produktów, co do których na dzień złożenia wniosku ustalono podatek wywozowy: od dnia wydania pozwolenia, zgodnie z art. 22 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 376/2008 do końca czwartego miesiąca następującego po miesiącu, w którym wydano pozwolenie.

▼M9

2. W drodze odstępstwa od ust. 1 w odniesieniu do produktów wymienionych w załączniku II część II pkt A rozporządzenia (WE) nr 376/2008, pozwolenia na wywóz są ważne sześćdziesiąt dni po ich wydaniu w rozumieniu art. 22 ust. 1 wspomnianego rozporządzenia, w przypadku gdy refundacja nie została ustalona – wcześniej lub w ogóle – lub gdy produkty te wywożone są bez refundacji, zgodnie z art. 8 ust. 3 niniejszego rozporządzenia.

▼M8

3. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1 okres ważności pozwoleń na wywóz, w odniesieniu do których ustalono refundacje dotyczące produktów oznaczonych kodami CN 1702 30, 1702 40, 1702 90 i 2106 90 upływa nie później niż:

([1]) Dz.U. L z 30.6.1995, str. 7.
([2]) Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1.

▼M8

a) dnia 30 czerwca w przypadku wniosków złożonych do dnia 31 maja każdego roku gospodarczego;

b) dnia 30 września w przypadku wniosków złożonych w okresie od 1 czerwca roku gospodarczego do 31 sierpnia następnego roku gospodarczego;

c) 30 dni od daty wydania pozwolenia w przypadku wniosków złożonych w okresie od 1 do 30 września tego samego roku gospodarczego.

4. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1, na wniosek podmiotu gospodarczego, okres ważności pozwoleń na wywóz, na które ustalono refundacje, odnośnie produktów oznaczonych kodami CN 1107 10 19, 1107 10 99 i 1107 20 00 upływa nie później niż:

a) dnia 30 września bieżącego roku kalendarzowego, w przypadku pozwoleń wydanych w okresie od dnia 1 stycznia do dnia 30 kwietnia;

b) do końca jedenastego miesiąca od miesiąca wydania, w przypadku pozwoleń wydanych w okresie od dnia 1 lipca do dnia 31 października;

c) dnia 30 września następnego roku kalendarzowego, w przypadku pozwoleń wydanych w okresie od dnia 1 listopada do dnia 31 grudnia.

5. W pozycji 22 pozwoleń wydanych zgodnie z ust. 2, 3 i 4 należy umieścić jeden z wpisów określonych w załączniku X.

6. W przypadku gdy ustanowiony jest szczególny termin ważności pozwoleń na przywóz towarów pochodzących i przywożonych z niektórych państw trzecich, w sekcji 7 i 8 wniosków o wydanie pozwolenia oraz pozwoleń podaje się nazwę państwa lub państw wywozu i pochodzenia. Pozwolenia zobowiązują do przywozu z tego państwa lub z tych państw.

▼M10

7. W drodze odstępstwa od art. 8 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 376/2008 prawa wynikające z pozwoleń, o których mowa w ust. 4 niniejszego artykułu, nie podlegają przeniesieniu.

▼M8

———————

Artykuł 8

1. Pozwolenia na wywóz produktów, na które ustalono refundacje lub podatek wywozowy wydaje się w trzecim dniu roboczym następującym po dniu złożenia wniosku, z zastrzeżeniem, że w tym czasie Komisja nie podjęła działań szczególnych, jak podano w art. 9 niniejszego rozporządzenia, w art. 15 rozporządzenia (WE) nr 1501/1995 lub art. 5 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1518/1995 ([1]) oraz że powiadomiono o ilości wnioskowanych pozwoleń zgodnie z art. 16 ust. 1 lit. a) niniejszego rozporządzenia.

([1]) Dz.U. L 147 z 30.6.1995, s. 55.

▼M8

Akapit pierwszy nie ma zastosowania do pozwoleń wydanych w związku z ogłoszeniami o przetargu lub do pozwoleń określonych w art. 15 rozporządzenia (WE) nr 376/2008, które są wydawane do celów operacji pomocy żywnościowej w rozumieniu art. 10 ust. 4 Porozumienia w sprawie rolnictwa zawartego w ramach Rundy Urugwajskiej wielostronnych negocjacji handlowych ([1]). Pozwolenia na wywóz, o których mowa wydaje się w pierwszym dniu roboczym następującym po rozstrzygnięciu przetargu.

▼M13

_____

▼M9

3. W drodze odstępstwa od ust. 1 pozwolenia na wywóz produktów o ustalonej refundacji wydawane są na wniosek podmiotu w dniu złożenia wniosku, pod warunkiem że wniosek zawiera informację o tym, że pozwolenie wydawane jest bez refundacji oraz, w przypadku gdy podatek wywozowy jest stosowany w chwili przyjęcia zgłoszenia wywozowego, ma on również zastosowanie do odnośnych produktów. W takich przypadkach na wniosku oraz na wydanym pozwoleniu na wywóz w polu 20 umieszcza się jeden z opisów wyszczególnionych w załączniku Ia.

▼M8

Artykuł 9

▼M13

_____

▼M8

3. Składający wnioski mogą je wycofać w ciągu 3 dni roboczych po opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej procentowego współczynnika akceptacji, jak określono w ust. 1 lit. a), jeżeli jest on niższy niż 80 %. W wyniku tego państwa członkowskie zwalniają zabezpieczenie.

4. Działań podjętych na mocy ust. 1 nie stosuje się przy wywozie podjętym w celu wprowadzania w życie wspólnotowych i krajowych środków pomocy żywnościowej regulowanej międzynarodowymi umowami lub innymi programami dodatkowymi, a także wprowadzania w życie innych wspólnotowych środków dotyczących nieodpłatnych dostaw.

▼B

Artykuł 10

1. W przypadku gdy wywóz zostaje dokonany w wyniku przetargu otwartego w państwie trzecim przywozu, pozwolenia na wywóz pszenicy zwyczajnej, pszenicy durum, żyta, jęczmienia, kukurydzy, ryżu, mąki pszennej i żytniej, kaszy i kaszki z pszenicy durum oraz produktów objętych kodami CN 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 oraz 2309 90 53 o zawartości wagowej produktów mlecznych mniejszej niż 50 %, są ważne od daty ich wydania w rozumieniu art. 23 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 do dnia, w którym muszą być wypełnione zobowiązania wynikające z udzielenia zamówienia.

2. Termin ważności pozwolenia nie może przekraczać czterech miesięcy następujących po miesiącu, w którym wydano pozwolenie, na podstawie art. 23 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1291/2000.

([1]) Dz.U. L 336 z 23.12.1994, s. 22.

▼B

3. Nie naruszając przepisów art. 49 ust. 3 akapit trzeci rozporządzenia (EWG) nr 1291/2000, wniosek lub wnioski o udzielenie pozwolenia na wywóz nie mogą być składane wcześniej niż na cztery dni robocze przed terminem ostatecznym składania ofert, określonym w ogłoszeniu o przetargu.

4. Nie naruszając przepisów art. 49 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000, maksymalny okres między ostatecznym terminem składania ofert a poinformowaniem organu wystawiającego przez ubiegającego się o pozwolenie o wyniku przetargu, tak jak przewidziano w art. 44 ust. 5 lit. a)–d) tego rozporządzenia, wynosi sześć dni roboczych.

▼M8

_____

Artykuł 12

Wprowadza się następujące zabezpieczenia, o których mowa w art. 14 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 376/2008, które należy składać zgodnie z tytułem III rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2220/85 ([1]):

▼M13

_____

▼M8

b) o ile nie postanowiono inaczej, w przypadku produktów przywożonych lub wywożonych w ramach kontyngentów taryfowych:

(i) 30 EUR za każdą tonę przywożonego produktu;

(ii) 3 EUR za każdą tonę wywożonego produktu nie objętego refundacją;

c) w przypadku produktów wywożonych, dla których ustalono refundacje lub pozwoleń dotyczących produktów, co do których na dzień złożenia wniosku o pozwolenie ustalono podatek wywozowy:

(i) 20 EUR za każdą tonę w odniesieniu do produktów oznaczonych kodami 1102 20, 1103 13, 1104 19 50, 1104 23 10, 1108, 1702, i 2106;

(ii) 10 EUR za każdą tonę w odniesieniu do pozostałych produktów;

▼M9

(iii) 3 EUR za tonę w odniesieniu do produktów, wobec których stosuje się art. 8 ust. 3.

▼B

Artykuł 13

W przypadku gdy termin ważności pozwolenia zostaje przedłużony na podstawie art. 41 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000, stosowana jest kwota korygująca obowiązująca w dniu złożenia wniosku o wydanie pozwolenia na wywóz w ciągu ostatniego miesiąca normalnej ważności pozwolenia.

Ponadto refundacja wywozowa jest korygowana zgodnie z przepisami art. 14.

([1]) Dz.U. L 205 z 3.8.1985, s. 5.

▼B

Artykuł 14

1. Refundacje stosowane na podstawie art. 13 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 1766/92 do produktów wymienionych w art. 1 ust. 1 lit. a) i b) wspomnianego rozporządzenia, z wyjątkiem kukurydzy i ziarna sorgo, są korygowane w okresie od sierpnia do maja tego samego roku gospodarczego o kwotę równą miesięcznej podwyżce stosowanej w odniesieniu do ceny interwencyjnej wyznaczonej na dany rok gospodarczego.

W przypadku kukurydzy i ziarna sorgo refundacje te są korygowane w okresie od listopada jednego roku gospodarczego do sierpnia następnego roku gospodarczego o kwotę równą miesięcznej podwyżce stosowanej w odniesieniu do cen interwencyjnych ustalonych na dany rok gospodarczy.

Pierwszej korekty dokonuje się pierwszego dnia miesiąca kalendarzowego następującego po miesiącu, w którym został złożony wniosek. Kolejne korekty dokonywane są co miesiąc.

W przypadku produktów wymienionych w art. 1 ust. 1 lit. a) i b) rozporządzenia (EWG) nr 1766/92, z wyjątkiem kukurydzy i ziarna sorgo, refundacje korygowane zgodnie z akapitem pierwszym i obowiązujące w maju obowiązują również w czerwcu. W przypadku kukurydzy i ziarna sorgo, refundacje korygowane zgodnie z akapitem drugim i obowiązujące w sierpniu obowiązują również we wrześniu.

2. Korekta określona w ust. 1 nie ma zastosowania w przypadku gdy kwota refundacji jest równa zero.

3. W przypadku gdy termin ważności pozwoleń upływa po zakończeniu roku gospodarczego, a wywóz ma miejsce w kolejnym roku gospodarczym, refundacje do produktów wymienionych w art. 1 ust. 1 lit a) i b) rozporządzenia (EWG) nr 1766/92 z wyłączeniem wszelkich podwyżek miesięcznych, określonych w ust. 1, z wyjątkiem kukurydzy i ziarna sorgo, zostają obniżone w związku z rozbiciem ceny na dwa lata gospodarcze. Rozbicie ceny następuje w dniu 1 lipca i oznacza:

a) różnicę między cenami interwencyjnymi za ryż niełuskany bez jakichkolwiek miesięcznych podwyżek cen za poprzedni i nowy rok gospodarczy, oraz

b) kwotę równą miesięcznej podwyżce, pomnożonej przez liczbę miesięcy, które upłynęły od sierpnia do miesiąca, w którym złożono wniosek o wydanie pozwolenia włącznie.

W przypadku gdy rozbicie ceny jest większe niż dana refundacja, skorygowana refundacja zostaje obniżona do zera.

Refundacje obniżane w związku z rozbiciem ceny są zwiększane począwszy od miesiąca sierpnia nowego roku gospodarczego zgodnie z zasadami ustanowionymi w ust. 1 o kwotę miesięcznej podwyżki obowiązującej w nowym roku gospodarczym.

▼B

4. W przypadku kukurydzy i ziarna sorgo, reguły dotyczące korekty, wymienione w pierwszym i drugim akapicie stosuje się *mutatis mutandis* z zastrzeżeniem następujących wyjątków:

a) za koniec roku gospodarczego uważa się dzień 30 września,

b) wspomniane wyżej rozbicie ceny pojawia się dnia 1 października zamiast dnia 1 lipca,

c) miesiąc sierpień zastępuje się miesiącem listopad;

d) miesięczne podwyżki są tymi, które stosuje się w danych latach gospodarczych.

Artykuł 15

1. W przypadku produktów, wymienionych w art. 1 ust. 1 lit. c) i d) rozporządzenia (EWG) nr 1766/92 i art. 1 lit. c) rozporządzenia (EWG) nr 3072/95 kwota będąca efektem każdej z korekt, wymienionych w art. 14 ust. 1 i 3 niniejszego rozporządzenia jest pomnożona przez współczynnik przetworzenia obowiązujący w odniesieniu do danego produktu.

2. Kwota refundacji stosowanej zgodnie z art. 13 rozporządzenia (EWG) nr 3072/95 dla produktów wymienionych w art. 1 ust. 1 lit. a) i b) tego rozporządzenia, jest korygowania w miesiącach od października do lipca przez kwotę równą miesięcznej podwyżce ceny interwencyjnej za ryż niełuskany ustalonej na ten rok gospodarczy, oparty na etapie przetworzenia oraz odpowiednim współczynniku przetworzenia.

Pierwszej korekty należy dokonać pierwszego dnia miesiąca kalendarzowego następującego po tym, w którym złożono wniosek o pozwolenie. Kolejne korekty dokonywane są co miesiąc.

3. Korekta przewidziana w ust. 2 nie ma zastosowania w przypadku gdy kwota refundacji jest równa zero.

4. W przypadku gdy termin ważności pozwolenia upływa po zakończeniu roku gospodarczego oraz wywóz ma miejsce w kolejnym roku gospodarczym, refundacje wywozowe, z wyłączeniem podwyżek miesięcznych, określonych w ust. 2, zostają obniżone w związku z rozbiciem ceny interwencyjnej ryżu niełuskanego na dwa lata gospodarcze, w oparciu o stadium przetworzenia i obowiązujący współczynnik przetworzenia.

To rozbicie ceny ma miejsce w dniu 1 września i jest określane jako:

a) różnica między ceną interwencyjną za ryż niełuskany bez jakichkolwiek miesięcznych podwyżek cen za poprzedni i nowy rok gospodarczy,

b) kwota równa miesięcznej podwyżce pomnożona przez liczbę miesięcy, jakie upłynęły od października do miesiąca, w którym złożono wniosek o wydanie pozwolenia, włącznie.

▼B

Wymienione dwa czynniki należy skorygować współczynnikiem przetworzenia, stosowanym w czasie wywozu produktu.

W przypadku gdy rozbicie ceny jest większe niż dana refundacja, skorygowana refundacja zostaje obniżona do zera.

Refundacje zostają zmniejszone o kwoty wynikające z powyższych lit. a) i b) na podstawie etapu mielenia i mogą zostać zwiększone od października nowego roku gospodarczego przez miesięczne podwyżki odnoszące się do nowego roku gospodarczego, zgodnie z przepisami określonymi w ust. 2.

▼M13

———————

▼B

Artykuł 17

Rozporządzenie (EWG) nr 1162/95 traci moc.

Stosuje się je wobec pozwoleń wydanych przed wejściem niniejszego rozporządzenia w życie.

Odniesienia do uchylonego rozporządzenia traktowane są tak, jak odniesienia do niniejszego rozporządzenia i odczytywane są zgodnie z tabelą korelacji w załączniku VI.

Artykuł 18

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

▼M8

———————

▼M9

ZAŁĄCZNIK Ia

OPISY, O KTÓRYCH MOWA W ART. 8 UST. 3

— *w języku bułgarskim:* износ без възстановяване — приложими експортни такси — Регламент (ЕО) № 1342/2003, член 8, параграф 3

— *w języku hiszpańskim:* Exportación sin restitución — Gravámenes por exportación aplicables — Reglamento (CE) nº 1342/2003, artículo 8, apartado 3

— *w języku czeskim:* Vývoz bez náhrady – platné vývozní poplatky – Nařízení (ES) č. 1342/2003, čl. 8 odst. 3

— *w języku duńskim:* Eksport uden restitution — Eksportafgifter gældende — Forordning (EF) nr. 1342/2003, artikel 8, stk. 3

— *w języku niemieckim:* Ausfuhr ohne Erstattung — Ausfuhrabgaben finden Anwendung — Verordnung (EG) Nr. 1342/2003, Artikel 8 Absatz 3

— *w języku estońskim:* Toetuseta eksport – kohaldatakse ekspordimakse – määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 8 lõige 3

— *w języku greckim:* Εξαγωγή χωρίς επιστροφή — Επιβαλλόμενοι φόροι κατά την εξαγωγή — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 άρθρο 8 παράγραφος 3

— *w języku angielskim:* Export without refund — Export taxes applicable — Regulation (EC) No 1342/2003, Article 8(3)

— *w języku francuskim:* Exportation sans restitution — Taxes à l'exportation applicables — Règlement (CE) nº 1342/2003, article 8, paragraphe 3

▼M11

— *w języku chorwackim:* Izvoz bez subvencije – primjena izvoznih pristojbi – Uredba (EZ) br. 1342/2003, članak 8. stavak 3

▼M9

— *w języku irlandzkim:* Onnmhairiú gan aisíoc – cánacha onnmhairiúcháin infheidhme – Rialachán (CE) Uimh. 1342/2003, Airteagal 8, mír 3

— *w języku włoskim:* Esportazione senza restituzione — Tasse all'esportazione applicabili — Regolamento (CE) n. 1342/2003, articolo 8, paragrafo 3

— *w języku łotewskim:* Eksports bez kompensācijas – Piemērojamie izvedmuitas nodokļi – Regulas (EK) Nr. 1342/2003 8. panta 3. punkts

— *w języku litewskim:* Eksportas be grąžinamosios išmokos – Eksportui taikytini mokesčiai – Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 8 straipsnio 3 dalis

— *w języku węgierskim:* Visszatérítés nélküli kivitel – Kiviteli vám alkalmazandó – Az 1342/2003/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése

— *w języku maltańskim:* Esportazzjoni bla rifużjoni — Taxxi tal-esportazzjoni applikabbli — L-Artikolu 8(3) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

▼**M9**

— *w języku niderlandzkim:*	Uitvoer zonder restitutie — Uitvoerbelasting van toepassing — Verordening (EG) nr. 1342/2003, artikel 8, lid 3
— *w języku polskim:*	Wywóz bez refundacji – Stosowane podatki wywozowe – art. 8 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003
— *języku portugalskim:*	Exportação sem restituição — Imposições de exportação aplicáveis — Regulamento (CE) n.º 1342/2003, artigo 8.º, n.º 3
— *w języku rumuńskim:*	Export fără restituire – Taxe la export aplicabile – Regulamentul (CE) nr. 1342/2003, articolul 8 alineatul (3)
— *w języku słowackim:*	Vývoz bez náhrady – Platné vývozné poplatky – Nariadenie (ES) č. 1342/2003 článok 8 ods. 3
— *w języku słoweńskim:*	Izvoz brez nadomestila – Veljavne izvozne takse – Uredba (ES) št. 1342/2003, člen 8(3)
— *w języku szwedzkim:*	Export utan bidrag – Exportavgifter tillämpliga – Förordning (EG) nr 1342/2003, artikel 8.3
— *w języku fińskim:*	Vienti ilman vientitukea – Sovellettavat vientiverot – Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 3 kohta

▼**M7**

_____

▼B

ZAŁĄCZNIK V

Uchylone rozporządzenie wraz z kolejnymi zmianami

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1162/95	(Dz.U. L 117 z 24.5.1995, str. 2)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1517/95, wyłącznie w zakresie jego art. 9	(Dz.U. L 147 z 30.6.1995, str. 51)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1518/95, wyłącznie w zakresie jego art. 7	(Dz.U. L 147 z 30.6.1995, str. 55)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1617/95	(Dz.U. L 154 z 5.7.1995, str. 5)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1861/95	(Dz.U. L 177 z 28.7.1995, str. 86)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2147/95	(Dz.U. L 215 z 9.9.1995, str. 4)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2917/95	(Dz.U. L 305 z 19.12.1995, str. 53)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 285/96	(Dz.U. L 37 z 15.2.1996, str. 18)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1029/96	(Dz.U. L 137 z 8.6.1996, str. 1)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1527/96	(Dz.U. L 190 z 31.7.1996, str. 23)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 932/97	(Dz.U. L 135 z 27.5.1997, str. 2)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 444/98 (poprawione rozporządzeniami (WE) nr 2067/2002, Dz.U. L 318 z 22.11.2002, str. 6)	(Dz.U. L 56 z 26.2.1998, str. 12)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1432/1999	(Dz.U. L 166 z 1.7.1999, str. 56)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2110/2000	(Dz.U. L 250 z 5.10.2000, str. 23)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 409/2001	(Dz.U. L 60 z 1.3.2001, str. 27)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2298/2001, wyłącznie w zakresie odniesienia dokonanego w art. 5–11a rozporządzenia (WE) nr 1162/95	(Dz.U. L 308 z 27.11.2001, str. 16)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 904/2002	(Dz.U. L 142 z 31.5.2002, str. 25)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1006/2002	(Dz.U. L 153 z 13.6.2002, str. 5)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1322/2002	(Dz.U. L 194 z 23.7.2002, str. 22)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2305/2002	(Dz.U. L 348 z 21.12.2002, str. 92)
Rozporządzenie Komisji (WE) nr 498/2003	(Dz.U. L 74 z 20.3.2003, str. 15)

▼B

ZAŁĄCZNIK VI

TABELA KORELACJI

Rozporządzenie (WE) nr 1162/95	Niniejsze rozporządzenie
artykuł 1 tiret pierwsze i drugie	artykuł 4 ust. 3 lit. b)
artykuł 2	artykuł 2
artykuł 3	artykuł 3
artykuł 4 ust. 1	artykuł 4 ust. 1
artykuł 4 ust. 2 akapit pierwszy tiret pierwsze, drugie, trzecie i czwarte	artykuł 4 ust. 2 lit. a)–d)
artykuł 4 ust. 2 akapit drugi	artykuł 4 ust. 2 akapit drugi
artykuł 5	artykuł 5
artykuł 6	artykuł 6
artykuł 7 ust. 1	artykuł 7 ust. 1
artykuł 7 ust. 1a	artykuł 7 ust. 2
artykuł 7 ust. 2 akapit pierwszy tiret pierwsze, drugie i trzecie	artykuł 7 ust. 3 lit. a)–c)
artykuł 7 ust. 2 akapit drugi	artykuł 7 ust. 3 akapit drugi
artykuł 7 ust. 2a	artykuł 7 ust. 4
artykuł 7 ust. 3	artykuł 8 ust. 1
artykuł 7 ust. 3a	artykuł 8 ust. 2
artykuł 7 ust. 4	artykuł 8 ust. 3
artykuł 7a ust. 1 i 2	artykuł 9 ust. 1 i 2
artykuł 7a ust. 3 lit. a)–f)	artykuł 9 ust. 3 lit. a)–f)
artykuł 7a ust. 3 lit. g)	artykuł 9 ust. 3 akapit drugi
artykuł 7a ust. 4–6	artykuł 9 ust. 4–6
artykuł 8	artykuł 10
artykuł 9 ust. 1	artykuł 11 ust. 1
artykuł 9 ust. 2 akapit pierwszy	artykuł 11 ust. 2 akapit pierwszy
artykuł 9 ust. 2 akapit drugi tiret pierwsze i drugie	artykuł 11 ust. 2 akapit drugi lit. a) i b)
artykuł 9 ust. 2 akapit trzeci	artykuł 11 ust. 2 akapit trzeci
artykuł 9 ust. 3–8	artykuł 11 ust. 3–8
artykuł 10 lit. a) tiret pierwsze, drugie i trzecie	artykuł 12 lit. a) ppkt i)–iii)
artykuł 10 lit. b) tiret pierwsze i drugie	artykuł 12 lit. b) ppkt i) i ii)
artykuł 10 lit. c) i d)	artykuł 12 lit. c) i d)
artykuł 11	artykuł 13
artykuł 12 ust. 1	artykuł 14 ust. 1

▼B

Rozporządzenie (WE) nr 1162/95	Niniejsze rozporządzenie
artykuł 12 ust. 1a	artykuł 14 ust. 2
artykuł 12 ust. 2	artykuł 14 ust. 3
artykuł 12 ust. 2a tiret pierwsze, drugie, trzecie i czwarte	artykuł 14 ust. 4 lit. a)–d)
artykuł 12 ust. 3	artykuł 15 ust. 1
artykuł 12 ust. 4	artykuł 15 ust. 2
artykuł 12 ust. 4a	artykuł 15 ust. 3
artykuł 12 ust. 5 akapit pierwszy	artykuł 15 ust. 4 akapit pierwszy
artykuł 12 ust. 5 akapit drugi lit. a) podpunkt pierwszy	artykuł 15 ust. 4 akapit drugi lit. a)
artykuł 12 ust. 5 akapit drugi, lit. a) akapit drugi	–
artykuł 12 ust. 5 akapit drugi lit. b)	artykuł 15 ust. 4 akapit drugi lit. b)
artykuł 12 ust. 5 akapit trzeci, czwarty i piąty	artykuł 15 ust. 4 akapit trzeci, czwarty i piąty
artykuł 13 ust. 1 lit. a) akapit pierwszy ppkt i) tiret pierwsze	artykuł 16 ust. 1 akapit pierwszy lit. a) ppkt i)
artykuł 13 ust. 1 akapit pierwszy, lit. a) ppkt i) tiret drugie	artykuł 16 ust. 1 akapit pierwszy lit. a) ppkt ii)
artykuł 13 ust. 1 lit. a), akapit pierwszy ppkt ii)	artykuł 16 ust. 1 akapit pierwszy lit. a) ppkt iii)
artykuł 13 ust. 1 lit. b)	artykuł 16 ust. 1 akapit pierwszy lit. b)
artykuł 13 ust. 1 lit. c)	artykuł 16 ust. 1, akapit pierwszy lit. c)
artykuł 13 ust. 1 lit. a) akapit drugi tiret pierwsze i drugie	artykuł 16 ust. 1 akapit drugi lit. a) i b)
artykuł 13 ust. 2	artykuł 16 ust. 2
–	artykuł 17
artykuł 14	–
artykuł 15	artykuł 18
załączniki I, II, III I IV	załączniki I, II, III i IV
–	załącznik V
–	załącznik VI

▼M7

ZAŁĄCZNIK VII

Wpisy, o których mowa w art. 3 ust. 1

— *w języku bułgarskim*: Оферирaн размер на основното възстановяване при износ

— *w języku hiszpańskim*: Tipo de la restitución de base a la exportación adjudicado

— *w języku czeskim*: Nabídková výše pro základní vývozní náhradu

— *w języku duńskim*: Tilslagssats for basiseksportrestitutionen

— *w języku niemieckim*: Zugeschlagener Satz der Grundausfuhrerstattung

— *w języku estońskim*: Pakkumiskutsega kinnitatud eksporditoetus

— *w języku greckim*: Ποσοστό της κατακυρωθείσας επιστροφής βάσεως κατά την εξαγωγή

— *w języku angielskim*: Tendered rate of basic export refund

— *w języku francuskim*: Taux de la restitution de base à l'exportation adjugé

▼M11

— *w języku chorwackim*: Iznos osnovne izvozne subvencije utvrđen natječajem

▼M7

— *w języku włoskim*: Tasso della restituzione di base all'esportazione aggiudicato

— *w języku łotewskim*: Pamata izvešanas kompensācijas likme

— *w języku litewskim*: Pagrindinės eksporto grąžinamosios išmokos dydis

— *w języku węgierskim*: Az alap export-visszatérítés megítélt hányada

— *w języku maltańskim*: Rata aġġudikata ta' rifużjoni bażika fuq l-esportazzjoni

— *w języku niderlandzkim*: Gegunde basisrestitutie bij uitvoer

— *w języku polskim*: Przyznana stawka podstawowej refundacji wywozowej

— *w języku portugalskim*: Taxa de restituição de base à exportação adjudicada

— *w języku rumuńskim*: Rată de restituire de bază la exportul adjudecat

— *w języku słowackim*: Základná sadzba vývoznej náhrady ustanovená v rámci výberového konania

— *w języku słoweńskim*: Dodatna stopnja dajatve na osnovi izvoznih nadomestil

— *w języku fińskim*: Tarjouskilpailutetun perusvientituen määrä

— *w języku szwedzkim*: Anbudssats för exportbidrag

▼M7

ZAŁĄCZNIK VIII

Wpisy, o których mowa w art. 3 ust. 2

— *w języku bułgarskim*: Оферирaн размер на износна такса

— *w języku hiszpańskim*: Tipo del gravamen a la exportación adjudicado

— *w języku czeskim*: Nabídková výše vývozního cla

— *w języku duńskim*: Tilslagssats for eksportafgiften

— *w języku niemieckim*: Zugeschlagener Satz der Ausfuhrabgabe

— *w języku estońskim*: Pakkumiskutsega kinnitatud ekspordimaks

— *w języku greckim*: Ύψος φόρου κατά την εξαγωγή

— *w języku angielskim*: Tendered rate of export tax

— *w języku francuskim*: Taux de la taxe à l'exportation adjugé

▼M11

— *w języku chorwackim*: Iznos izvozne pristojbe utvrđen natječajem

▼M7

— *w języku włoskim*: Aliquota della tassa all'esportazione aggiudicata

— *w języku łotewskim*: Izvešanas muitas nodevas likme

— *w języku litewskim*: Eksporto muito mokesčio dydis

— *w języku węgierskim*: Az exportadó megítélt mértéke

— *w języku maltańskim*: Rata aġġudikata ta' taxxa fuq l-esportazzjoni

— *w języku niderlandzkim*: Gegunde belasting bij uitvoer

— *w języku polskim*: Przyznana stawka podatku eksportowego

— *w języku portugalskim*: Taxa de exportação adjudicada

— *w języku rumuńskim*: Rată din taxa de export adjudecată

— *w języku słowackim*: Vývozný poplatok ustanovený v rámci výberového konania

— *w języku słoweńskim*: Dodatna stopnja dajatve za izvozno pristojbino

— *w języku fińskim*: Tarjouskilpailutetusta viennistä kannettavan maksun määrä

— *w języku szwedzkim*: Anbudssats för exportavgift

▼M7

ZAŁĄCZNIK IX

Wpisy, o których mowa w art. 5

— *w języku bułgarskim*: Не се прилага износна такса

— *w języku hiszpańskim*: Gravamen a la exportación no aplicable

— *w języku czeskim*: Vývozní clo se nepoužije

— *w języku duńskim*: Eksportafgift ikke anvendelig

— *w języku niemieckim*: Ausfuhrabgabe nicht anwendbar

— *w języku estońskim*: Ekspordimaksu ei kohaldata

— *w języku greckim*: Μη εφαρμοζόμενος φόρος κατά την εξαγωγή

— *w języku angielskim*: Export tax not applicable

— *w języku francuskim*: Taxe à l'exportation non applicable

▼M11

— *w języku chorwackim*: Izvozna pristojba se ne primjenjuje

▼M7

— *w języku włoskim*: Exportadó nem alkalmazandó

— *w języku łotewskim*: Tassa all'esportazione non applicabile

— *w języku litewskim*: Eksporto muitas netaikytinas

— *w języku węgierskim*: Izvešanas muita netiek piemērota

— *w języku maltańskim*: Taxxa fuq l-esportazzjoni mhux applikabbli

— *w języku niderlandzkim*: Uitvoerbelasting niet van toepassing

— *w języku polskim*: Podatku eksportowego nie stosuje się

— *w języku portugalskim*: Taxa de exportação não aplicável

— *w języku rumuńskim*: Taxă la export neaplicabilă

— *w języku słowackim*: Vývozný poplatok sa neuplatňuje

— *w języku słoweńskim*: Izvozni davek ni sprejemljiv

— *w języku fińskim*: Vientimaksua ei sovelleta

— *w języku szwedzkim*: Exportavgift icke tillämplig.

▼M8

ZAŁĄCZNIK X

Pozycje, o których mowa w art. 6 ust. 5

— *w języku bułgarskim:*	специален срок на валидност, както е предвидено в член 6 от Регламент (ЕО) № 1342/2003
— *w języku hiszpańskim:*	período especial de validez conforme a lo dispuesto en el artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1342/2003
— *w języku czeskim:*	zvláštní doba platnosti stanovená v článku 6 nařízení (ES) č. 1342/2003
— *w języku duńskim:*	Særlig gyldighedsperiode, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1342/2003.
— *w języku niemieckim:*	besondere Gültigkeitsdauer gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003
— *w języku estońskim:*	erikehtivusaeg ajavahemik vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artiklile 6
— *w języku greckim:*	Ειδική περίοδος ισχύος όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003
— *w języku angielskim:*	special period of validity as provided for in Article 6 of Regulation (EC) No 1342/2003
— *w języku francuskim:*	durées particulières de validité prévues à l'article 6 du règlement (CE) nº 1342/2003

▼M11

— *w języku chorwackim:*	posebni rok valjanosti utvrđen člankom 6. Uredbe (EZ) br. 1342/2003

▼M8

— *w języku włoskim:*	periodo di validità particolare di cui all'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1342/2003
— *w języku łotewskim:*	Regulas (EK) Nr. 1342/2003 6. pantā paredzētais īpašais derīguma termiņš
— *w języku litewskim:*	specialus galiojimo terminas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 6 straipsnyje
— *w języku węgierskim:*	az 1342/2003/EK rendelet 6. cikke szerinti speciális érvényességi idő
— *w języku maltańskim:*	perjodu ta' validità speċjali kif ipprovdut fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003
— *w języku niderlandzkim:*	Bijzondere geldigheidsduur als bedoeld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1342/2003
— *w języku polskim:*	szczególny okres ważności przewidziany w art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003
— *w języku portugalskim:*	período de eficácia especial conforme previsto no artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003
— *w języku rumuńskim:*	perioadă de valabilitate specială, în conformitate cu articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003
— *w języku słowackim:*	osobitné obdobie platnosti podľa ustanovenia článku 6 nariadenia (ES) č. 1342/2003
— *w języku słoweńskim:*	posebno obdobje veljavnosti, kot je določeno v členu 6 Uredbe (ES) št. 1342/2003
— *w języku fińskim:*	Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 6 artiklan mukainen erityinen voimassaolo aika

▼**M8**

— *w języku szwedzkim:*	särskild giltighetstid enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1342/2003

———————